

Questions des soumissionnaires / Bidders' Questions

#	Questions	Réponses
1.	<p>Pouvons-nous avoir le résultat du dernier sondage de satisfaction auprès des employés incluant leurs commentaires et recommandations?</p> <p><i>Can we have the results of the latest employee satisfaction survey including their comments and recommendations?</i></p>	<p>Tel que convenu par tous les participants lors de la visite du 9 janvier 2020, le document interne ne sera pas traduit – disponible en français seulement (pour information seulement)</p> <p><i>As agreed by all participants during the January 9, 2020 visit, the original internal working document will not be translated (in French only). (for information only)</i></p>
2.	<p>Pouvons-nous avoir le chiffre d'affaires annuel et la ventilation pour le traiteur et les machines distributrices ? Si non est-ce possible d'obtenir uniquement la répartition des revenus en %, pour le traiteur, la cafétéria et les machines distributrices?</p> <p><i>Can we have the annual turnover and breakdown of the catering and vending machines? If not, is it possible to obtain the breakdown of revenues in %, catering, cafeteria and vending machines?</i></p>	<p>Ventes traiteur 2019: 46,030\$ Ventes distributrices 2019: 14,471\$ Ventes cafétéria non disponibles 2019 catering sales: \$ 46,030 Vending machines sales 2019: \$ 14,471 Cafeteria sales not available</p>
3.	<p>Est-ce que nous pouvons sous-contracter une partie de l'entretien ménager lourd par la compagnie en place dans votre établissement?</p> <p><i>Can we subcontract part of the heavy cleaning by the company in place in your establishment?</i></p>	<p>Oui, mais le fournisseur doit superviser les travaux.</p> <p><i>Yes, but the supplier must oversee the work.</i></p>
4.	<p>Qui est responsable de la réparation des équipements, vidange des trappes à graisses?</p> <p><i>Who is responsible for repairing equipment and emptying grease traps?</i></p>	<p>ASC CSA</p>
5.	<p>Qui est responsable de l'entretien de la hotte jusqu'au toit ? (vous parlez du nettoyage de la hotte et filtre : par le fournisseur), à qui est la responsabilité jusqu'au toit?</p> <p><i>Who is responsible for maintenance from the kitchen hood to the roof? (You're talking about cleaning the hood and filter: by the supplier), who is responsible up to the roof?</i></p>	<p>ASC CSA</p>
6.	<p>Qui est responsable de l'entretien de protection incendie sous les hottes?</p> <p><i>Who is responsible for fire protection maintenance under the hoods?</i></p>	<p>ASC CSA</p>
7.	<p>Avez-vous une liste des petits équipements et vaisselle ?</p> <p><i>Do you have a list of small equipment and dishware?</i></p>	<p>Oui Yes</p>
8.	<p>Quelle sorte d'enquête exigez-vous ? Antécédents criminels et/ou enquête de crédit ou autre?</p> <p><i>What kind of investigation do you require? Criminal history and/or credit investigation or other?</i></p>	<p>Une côte « fiabilité » : une enquête de crédit et une vérification du dossier criminel</p> <p><i>A "reliability" rating: a credit check and a criminal record check</i></p>
9.	<p>Quelle est la valeur de l'inventaire des articles promotionnels que nous devons soutenir?</p> <p><i>What is the inventory value of the promotional items we must support?</i></p>	<p>Inventaire 2019 : 3,963.00\$ 2019 inventory: \$ 3,963.00</p>
10.	<p>Le personnel actuel est syndiqué?</p> <p><i>Is the current staff unionized?</i></p>	<p>Non No</p>

11.	<p>Est-ce qu'il y a des plans d'augmentation ou de diminution de personnel de l'ASC dans les prochaines années ou déménagements de certains services ailleurs?</p> <p><i>Are there any plans to increase or decrease CSA staff in the next few years or move some services elsewhere?</i></p>	<p>Selon les informations à notre disposition actuellement, on ne prévoit pas de changement majeur.</p> <p><i>According to current information, no major changes are foreseen.</i></p>
12.	<p>Des travaux prévus qui pourraient faire en sorte d'augmenter ou de réduire le nombre d'employés?</p> <p><i>Is there any planned work that could result in an increase or decrease in the number of employees?</i></p>	<p>Selon les informations à notre disposition actuellement, on ne prévoit pas de changement majeur.</p> <p><i>According to current information, no major changes are foreseen.</i></p>
13.	<p>Vous exigez un maximum de cinq minutes d'attentes aux stations et aux caisses. Quel est le temps d'attente présentement?</p> <p><i>You require a maximum of five minutes waiting time at the stations and cash registers. What is the current waiting time?</i></p>	<p>Le temps d'attente dépasse parfois 5 minutes, mais le plus souvent c'est moins de 5 minutes.</p> <p><i>The waiting time sometimes exceeds 5 minutes, but most often it is less than 5 minutes.</i></p>
14.	<p>Est-il possible d'avoir une idée des ventes totales annuelles des services alimentaires?</p> <p><i>Is it possible to get an idea of the total annual food service sales?</i></p>	<p>Voir réponse no. 2</p> <p><i>See answer no. 2</i></p>
15.	<p>Suivant vos dépenses et afin de bien évaluer les ressources nécessaires pour vous assurer un service de qualité pour toutes vos fonctions traiteur (car cette donnée peut varier de façon très significative d'un client à un autre) pouvez-vous nous procurer :</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Le total de vos ventes de services traiteur? ✓ Le total entre les services traiteur internes (Excelso) et externes (commandés à l'extérieur)? ✓ Nous donner une idée du nombre d'évènements par mois ou par année ainsi que l'importance des groupes desservie (nombre moyen de personnes)? <p><i>Depending on your expenses and in order to evaluate the resources needed to ensure quality service for all your catering functions (because this data can vary significantly from one customer to another) Can you provide us information for these items:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ <i>Your total catering sales?</i> ✓ <i>The total between internal catering services (Excelso) and external catering services (ordered externally)?</i> ✓ <i>Give us an idea of the number of events per month or per year as well as the size of the groups served (average number of people)?</i> 	<p>Voir réponse no. 2</p> <p><i>See answer no. 2</i></p>
16.	<p>Quelles sont les ventes de la boutique ASC?</p> <p><i>What are the sales of the ASC boutique?</i></p>	<p>Ventes 2019: 5,644.00\$</p> <p><i>2019 Sales: \$ 5,644.00</i></p>
17.	<p>Fournissez-vous les "Pots and Pans" (les casseroles, chaudrons et ustensiles de cuisine pour la préparation de la nourriture)?</p> <p><i>Do you provide the "Pots and Pans" (pots, pans and kitchen utensils for food preparation)?</i></p>	<p>Oui, voir clause 3.1.21 de la demande de proposition</p> <p><i>Yes, see clause 3.1.21 of the Request for proposal</i></p>
18.	<p>Est-ce que l'affichage dans la cafétéria sur les écrans doit être bilingue?</p> <p><i>Do the signage displays in the cafeteria and on the screens have to be bilingual?</i></p>	<p>Oui</p> <p><i>Yes</i></p>

